

## مداد حکیم (مرما) حملہ، پنجم ۱۹۰۵ء

وَمِنْ حَمْلَةِ وَجْهٍ  
أَبَلَّا بَوْدَرَةِ مَهْلَكٍ  
كَلْمَلَةٌ مُّهْمَلَةٌ  
كَلْمَلَةٌ مُّهْمَلَةٌ

مَنْ مُمْ لِهِ حَلَّ مِنْ تَهْوِيَةٍ  
وَمَنْ لَا يُمْكِنُ لَهُ حَسْنَةٌ  
  
مُمْ لِهِ حَلَّ مِنْ تَهْوِيَةٍ  
وَمَنْ لَا يُمْكِنُ لَهُ حَسْنَةٌ  
  
مَنْ مُمْ لِهِ حَلَّ مِنْ تَهْوِيَةٍ  
وَمَنْ لَا يُمْكِنُ لَهُ حَسْنَةٌ

## ترتيب القسمة بلحن نقيو ويث

يُو حـاـنـونـ بـرـهـ دـسـ خـرـيـوـ .  
إـثـ وـ وـوـ دـنـعـمـ اـدـ مـنـيـهـ .  
وـلـسـ وـهـدـوـثـ يـوـ حـاـنـونـ .  
هـوـنـاـوـ بـرـ وـهـوـنـاـوـ حـابـيـبـ .  
مـخـرـزـ وـوـ بـارـ عـقـرـوـثـ وـ .  
وـهـاـوـ دـوـثـيـ بـرـوـحـ وـ دـقـوـدـشـ وـ .

فَرِبْ قُومٌ لِهِ عَالٌ يَادَنَهَرُو  
وَحِيلُّ وَدَكْسَيِ مِنْ عِيرِي  
مُورانِ إِثْلَوْ لَعْمُ وَدُونُ  
وَابُو دَقَّ وَعِيِّ مِنْ رَوْمُو  
عَالٌ هُودِيِّ مَعْمُودِيُّ وَ  
دِنُو وَبِمَ اِيُّو مَعِمَ

# The Qurbano Hymn Tune: neq-yo weeth

qreb qom leh 'al yad nah-ro  
whay-lo dak-sé men 'iré  
  
mo-ran étho la'-mo-do  
wabo dquo'é men raw-mo  
  
'al ho-dé ma'-mu-di-tho  
dé-no bma-yo ma'-med no

Yu-ha-non      breh      das-khar-yo  
étho      wo      dné'-mad      mé-neh  
  
wal-soh-du-tho                          Yu-ha-non  
ho-naw      ber      ho-naw      ha-bib  
  
makh-rez      wo      bar      'aq-ru-tho  
whaw      do-thé      bru-ho      dqud-sho.

**Translation:** John, Zechariah's son, stood by the riverside, and the Power (Jesus), Whom the angels dread to look upon, came to be baptized by John. Our Lord came to be baptized; John was His herald; while the Father declared: "This is My Beloved Son."

The barren's son preached about this baptism, saying: "I baptize with water and He that comes, with the Holy Spirit."

**الترجمة:** اقترب يوحنا ابن زكريا ووقف على ضفة النهر. والقوة المحبوبة عن الملائكة أتى ليعتمد منه. أتى ربنا للعماد بينما يوحنا جاء للشهادة. والأب يعلن من السماء هونا ابني الحبيب. كان ابن العقر يكرز عن هذه المعمودية قائلاً: إنا أعمد بالماء والذي يأتي بالروح القدس.